



 SWISS POWER CRUISING

E3800 & TRIOLO



**BENUTZERHANDBUCH | MANUEL D'UTILISATION
MANUALE UTENTE**

Sehr geehrter SPC-Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines SPC Elektro-Fahrzeugs und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Sie haben sich für einen soliden Roller im modernen Design entschieden. Sein durchdachter Aufbau, die sorgfältige Auswahl der Materialien, die fortschrittliche Produktionstechnik und die gewissenhafte Arbeitsweise des Herstellers machen diesen Roller zu einem wirtschaftlichen, qualitativ hochwertigen, zuverlässigen und wertbeständigen Produkt.

Für dieses Fahrzeug gilt die gesetzliche Gewährleistung. Nehmen Sie keine Modifizierungen am Fahrzeug vor, da die Strassenzulassung verloren gehen könnte und dies zum Verlust der Fahrsicherheit sowie der Gewährleistung führt.

Alle Informationen in diesem Dokument werden ohne jegliche Verpflichtung zur Verfügung gestellt. In diesem Handbuch wird die korrekte Handhabung Ihres neuen Fahrzeugs beschrieben. Um möglichst lange Freude an diesem zu haben, befolgen Sie bitte alle Hinweise und Erklärungen dieses Handbuchs. Die sachgerechte Instandhaltung, Wartung und Pflege des Fahrzeugs sichert den Werterhalt und stellt eine der Voraussetzungen für den Erhalt des Garantieanspruchs dar.

Aufgrund ständiger Überarbeitung der Technik kann es zwischen Ihrem Fahrzeug und den Beschreibungen in diesem Handbuch zu leichten optischen und/oder technischen Abweichungen kommen.

Wir wünschen Ihnen allzeit eine gute und sichere Fahrt.

Warnhinweise

- Dieses Fahrzeug darf ausschließlich von Personen in Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis betrieben werden. Für die 20 km/h Version ist zumindest die Mofa-Prüfbescheinigung notwendig. Eventuelle 15 km/h Versionen (Krankenfahrstuhl) sind Führerschein befreit bei Mindestalter 15 Jahre.
- Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn Sie Ersatzteile benötigen und/oder Teile austauschen möchten.
- Überlassen Sie das Fahrzeug ausschließlich Personen, die es fahren dürfen und können.
- Fahren Sie niemals unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder entsprechend gekennzeichneten Medikamenten

Cher client du SPC-Client

Nous vous félicitons pour votre achat d'un véhicule électrique SPC et je vous remercie de votre confiance.

Vous avez choisi un scooter solide dans le design moderne. Sa construction bien réfléchi, le soin Sélection des matériaux qui technologie de fabrication avancée et la méthode de travail consciencieuse du fabricant de ce scooter à une approche économique, qualitative de haute qualité, fiable et produit de valeur stable. Pour ce véhicule, la Garantie. Ne prenez pas les modifications apportées au véhicule, car le permis de conduire a été perdu et cela pourrait conduire à la perte la sécurité de la conduite et la garantie de l'entreprise.

Toutes les informations contenues dans ce document sont faites sans aucune obligation est mis à disposition. Dans ce manuel, le traitement correct de la de votre nouveau véhicule. Pour profiter de votre nouveau véhicule aussi longtemps dans celui-ci, suivez veuillez fournir toutes les notes et explications ce manuel. Les Entretien, maintenance et maintenance du véhicule assure la conservation de la valeur et constitue l'une des conditions préalables pour la réception de la demande de garantie dar.

En raison de la révision constante de la technologie qu'il peut entre votre véhicule et les descriptions dans ce Manuel pour l'optique de la lumière et/ou des écarts techniques venir.

Nous vous souhaitons un bon et une conduite sûre .

Avertissements

- Ce véhicule ne peut par des personnes en possession d'une être exploité sous couvert d'un permis de conduire. Pour la version 20 km/h est au moins la Certificat d'essai de cyclomoteur nécessaire. Versions possibles à 15 km/h (lève-personne) sont dispensés de permis de conduire avec un âge minimum de 15 ans.
- Veuillez contacter votre revendeur spécialisé, si vous avez besoin de pièces de rechange et/ou remplacer des pièce veulent le faire.
- Quitter le véhicule exclusivement Les personnes qui la conduisent peut et peut.
- Ne jamais conduire sous l'influence de sion d'alcool, de droguesou équivalent. les médicaments étiquetés.

Gentile cliente SPC

Congratulazioni per l'acquisto di un veicolo elettrico SPC e grazie per la fiducia.

Avete scelto uno scooter solido nel design moderno. La sua costruzione ben congegnata, l'accurata selezione dei materiali, che la tecnologia di produzione avanzata e il metodo di lavoro coscienzioso di questo produttore di scooter ha portato ad un prodotto economico, di alta qualità, affidabile e di valore stabile. Per questo veicolo offriamo una garanzia. Non prendere le modifiche apportate al veicolo, perché la patente di guida è stata persa e questo potrebbe portare alla perdita della sicurezza di guida e della garanzia della società.

Tutte le informazioni contenute in questo documento sono rese disponibili senza alcun obbligo. In questo manuale, il corretto trattamento del vostro nuovo veicolo. Per godervi il vostro nuovo veicolo per tutto il tempo in esso contenuto, vi preghiamo di seguire tutte le note e le spiegazioni contenute in questo manuale. La cura, la manutenzione e l'assistenza del veicolo assicurano la conservazione del valore ed è uno dei presupposti per il ricevimento della richiesta di garanzia dar.

A causa della costante revisione della tecnologia può tra il vostro veicolo e le descrizioni in questo Manuale per l'ottica della luce e/o delle deviazioni tecniche in arrivo.

Vi auguriamo una buona e sicura guida.

Avvertenze

- Questo veicolo non può essere utilizzato da persone in possesso di patente di guida. Per la versione a 20 km/h è richiesto almeno il Certificato di Prova del Ciclomotori. Le versioni possibili a 15 km/h (ascensore) sono esenti dalla patente di guida con un'età minima di 15 anni.
- Vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore specializzato, se avete bisogno di pezzi di ricambio e/o sostituire le parti che desiderate.
- Lasciare il veicolo esclusivamente alle persone che lo guidano può e può.
- Non guidare mai sotto l'influenza di alcool, droghe o equivalenti. farmaci etichettati.

Inhalt | Sommaire | Sommario

Allgemeine Betriebshinweise | Instructions générales d'utilisation Istruzioni generali per l'uso

Fahrzeugansicht Vue du véhicule Vista del veicolo	4
Schalteinheit links Unité de commutation à gauche	
Unità di commutazione a sinistra	5
Schalteinheit rechts Unité de commutation à droite	
Unità di commutazione a destra	5
Instrumentenanzeige Affichage des instruments Display dei instrumenti	5
Zündschloss Serrure d'allumage Blocco dell'accensione	5
Schutzschalter Disjoncteur Interruttore automatico	5
Ladevorgang Procédure de chargement Procedura di carico	6
Einfahren Courir Primo rodaggio	6
Bewegen des Fahrzeugs Déplacement du véhicule	
Spostamento del veicolo	7
Blinker und Warnblinkeranlage Indicateurs de direction et feux de détresse Indicatori di direzione e spie di pericolo	7
Parkbremse Frein de stationnement Freni di stazionamento	7
Bremsen Frein Freni	8
Fahreigenschaften und Kurvenfahren Caractéristiques de Conduite et virage Caratteristiche di guida e curva	8
Besonderheiten Particularités Caratteristiche speciali	8
Fahrsicherheit Sécurité de la conduite Sicurezza alla guida	9
Bei nasser Witterung und bei Nacht Par temps de pluie et de nuit In caso di pioggia e di notte	9
Im Winter En hiver In inverno	9

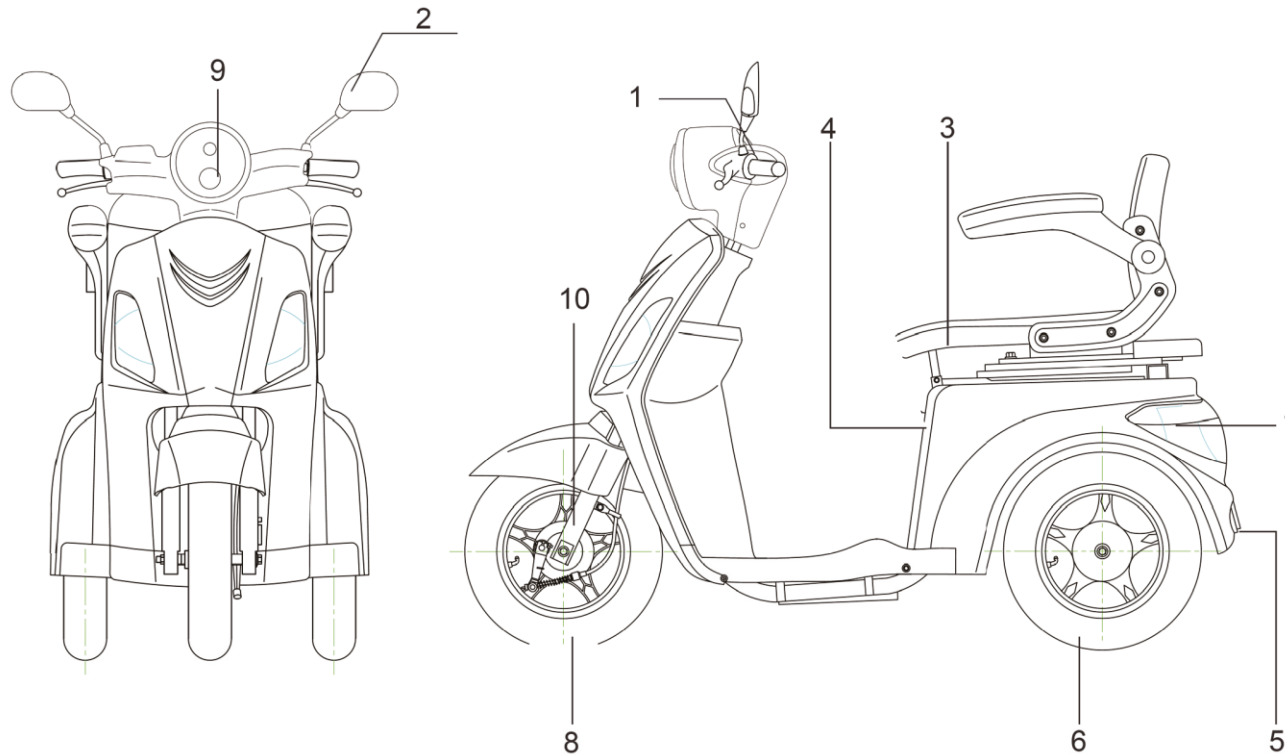
Instandhaltung | Maintenance | Manutenzione

Tägliche Wartung Entretien quotidien Manutenzione quotidiana	10
Reinigung des Fahrzeuges Nettoyage du véhicule Pulizia del veicolo	11

Anhang | Annexe | Allegato

Probleme und Lösungen Problèmes et solutions Problemi e soluzioni	13
Technische Daten Données techniques Dati tecnici	14
Sicherheitshinweise Akku Batterie d'instructions de sécurité	15
Istruzioni di sicurezza Batteria	16
Inspektionsplan Plan d'inspection Piano di ispezione	17
Inspektionstabelle Tableau d'inspection Tabella di ispezione	18
Inspektionsnachweise Certificat d'inspection Certificato di controllo	19

Fahrzeugansicht | Vue du véhicule | Vista del veicolo



1. Instrumentenanzeige | Affichage des instruments | Display dei strumenti

2. Rückspiegel | Rétroviseur | Specchio retrovisione

3. Sitz | Siège social | Sedile

4. Ladeanschluss unter dem Sitz | Connecteur de chargement sous le siège |
Collegamento di ricarica sotto il sedile

5. Reflektor | Réflecteur | Riflettore

6. Hinterrad | Rue arrière | Ruota posteriore

7. Rückleuchte | Reu arrière | Luce posteriore

8. Vorderrad | Roue avant | Ruota anteriore

9. Scheinwerfer | Phares | Fari

10. vorderes Schutzblech | garde-boue avant | Parafango anteriore

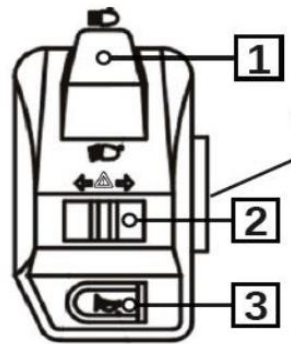
E3800

Allgemeine Betriebshinweise | Instructions générales d'utilisation

Instuzioni generali per l'uso

DE

Schalteinheit links



1. Lichtschalter
Fernlicht
Abblendlicht
2. Blinkerschalter links/rechts
Warnblinkleuchte
3. Signalthorn



Zündschloss

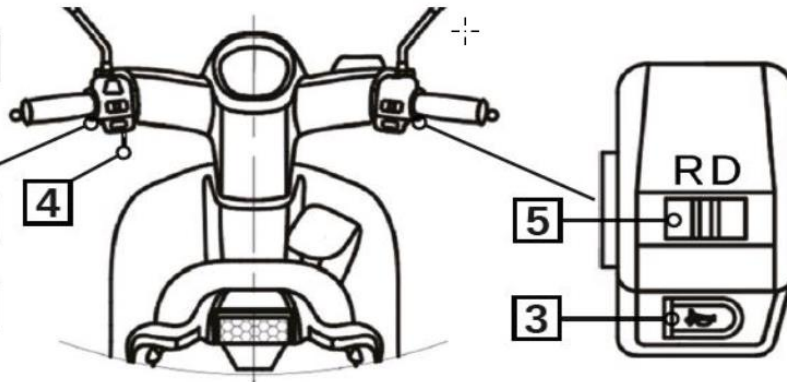
Zündung aus
Zündung ein



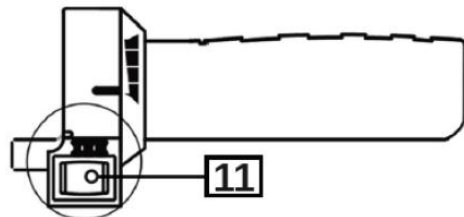
Lenksperr:

Drücken Sie den Schlupssel in das Schloss und drehen ihn bis zum linken Anschlag auf LOCK.

Schalteinheit rechts



4. Parkbremshebel (s. Seite 7)
5. Fahrtrichtungswahl
vorwärts fahren **D**
rückwärts fahren **R**



11. Fahrstufen-Wahlschalter
Niedrige Geschwindigkeit **I**
HoheGeschwindigkeit **II**

Instrumentenanzeige



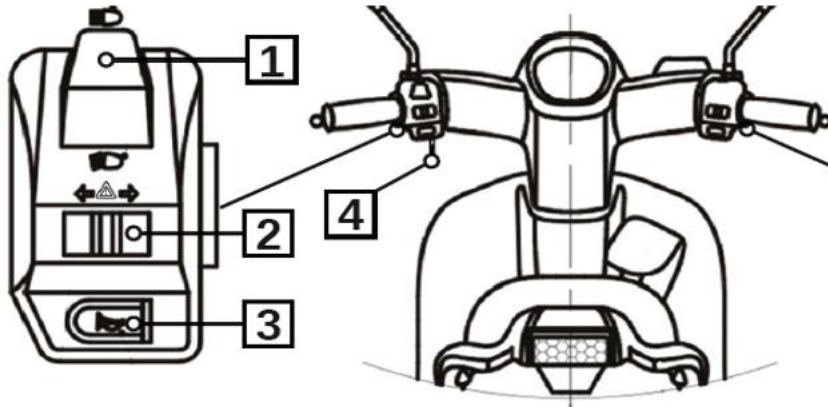
6. Geschwindigkeitsanzeige
7. Kilometerstand
8. Ladestandanzeige
9. Blinker links/rechts
10. Fernlichtanzeige



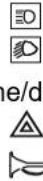
Schutzschalter

Der Schutzschalter befindet sich unter dem Sitz. Er muss auf **ON** stehen, damit das Fahrzeug betrieben werden kann.



Unité de commutation à gauche

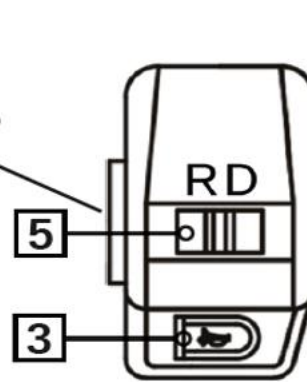
1. Interrupteur d'éclairage
Faisceau de ~~roul~~
Faisceau de croisement
2. Interrupteur de clignotant gauche/droite
Feu de détresse
3. Klaxon

**Serrure d'allumage**

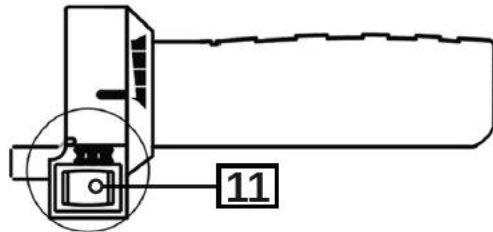
Mise à feu
Allumage sur



Verrouillage de la direction :
Poussez la clé dans le verrouiller et tourner jusqu'à ce que arrêt à gauche sur LOCK.

Unité de commutation à droite

4. Levier de frein de stationnement (voir page 7)
5. Le sens de la marche
aller de l'avant **D**
reverse **R**



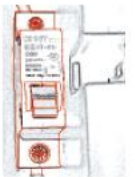
11. Sélecteur de gamme de vitesse
Basse vitesse **I**
Haute vitesse **II**

Affichage des instruments

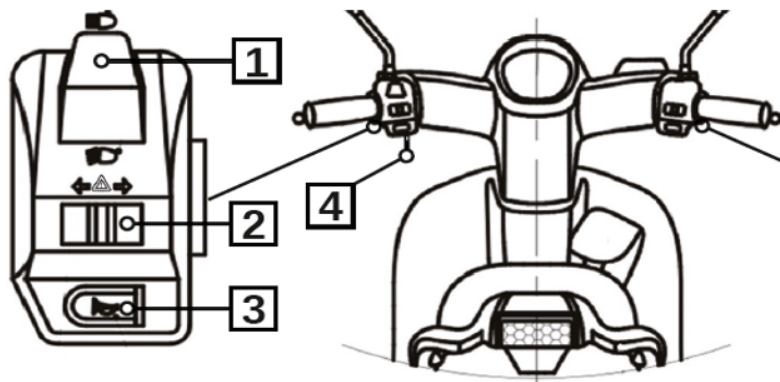
6. Indicateur de vitesse
7. Kilométrage
8. Indicateur du niveau de charge
9. Clignotant gauche/droite
10. Indicateur de faisceau de route

Disjoncteur

Le disjoncteur est situé est situé sous la
Asseyez-vous. Elle doit être activée **ON** de se
Tenir debout, afin que le véhicule peut être exploité.



Unità di commutazione a sinistra



1. Interruttore della luce

Abbaglianti
Anabbaglianti



2. Interruttore di segnalazione a sinistra/destra

Spia di pericolo



3. Corno di segnalazione



Blocco dell'accensione

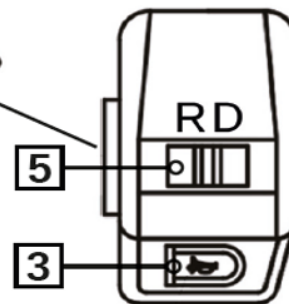
Accensione spenta
Accensione attivata



Blocco dello sterzo

Premere la chiave nel lucchetto
e girarlo a sinistra fino al LOCK.

Unità di commutazione a destra



4. Leva del freno di stazionamento (vedi pagina 7)

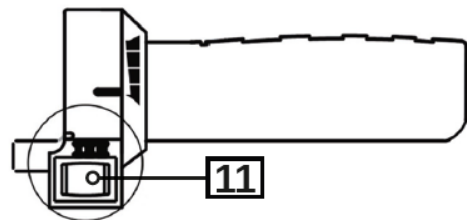
5. Selezione della direzione

Guida in avanti

D

Guida in retromarcia

R



11. Selettore del campo di velocità

Bassa velocità

I

Alta velocità

II

Display dei strumenti



6. Visualizzazione della velocità

7. Kilometraggio

8. Indicatore del livello di carica

9. Segnale di svolta sinistra/destra

10. Indicatore di abbagliamento



Interruttore automatico

L'interruttore automatico si trova sotto il sedile.
Deve essere acceso su **ON** che il veicolo
può essere azionato.




Allgemeine Betriebshinweise | Instructions générales d'utilisation

Instuzioni generali per l'uso


Ladevorgang


1. Schalten Sie das Fahrzeug aus.
2. Stecken Sie zunächst den Ausgang des Ladegeräts in die Eingangsdose des Fahrzeugs. Verbinden Sie das Ladegerät dann mit einer Haushaltssteckdose. Das Anzeigelämpchen am Ladegerät leuchten auf.
3. Benutzen Sie ausschließlich das mit dem Fahrzeug gelieferte Ladegerät.
4. Decken Sie das Ladegerät nicht ab und stellen Sie es nicht in die Nähe von Wärmequellen, da sich das Ladegerät während des Ladens erwärmt (bis ca. 40°C).
5. Achten Sie darauf, dass das Innenleben des Ladegeräts weder mit Feuchtigkeit noch mit leitenden Materialien in Berührung kommt.
6. Laden Sie die Batterie möglichst erst, nachdem die Kapazität unter 60% liegt, um den Batterieverschleiß zu minimieren.
7. Öffnen Sie niemals das Ladegerät. Sie riskieren tödliche Verletzungen.
8. Niedrige Temperaturen wirken sich auf Laden und Entladen der Batterie aus. Es ist normal, dass die Batteriekapazität, und damit die Reichweite im Winter niedriger ist als bei warmen Temperaturen. Bei Nichtgebrauch des Fahrzeuges muss der Akku alle vier Wochen vollständig aufgeladen werden.

 Laden Sie den Akku rechtzeitig auf. Tiefentladene Akkus können unter Umständen nicht wieder komplett aufgeladen werden. Dies stellt keinen Gewährleistungsgrund da.

Einfahren


1. Fahren Sie auf den ersten 10 km besonders aufmerksam und mit wechselnden Geschwindigkeiten.
2. Laden Sie den Akku nach den ersten 10 km komplett auf, bis das Ladegerät abschaltet.
3. Bewegen Sie den Roller die nächsten 20 km wieder mit wechselnden Geschwindigkeiten.
4. Laden Sie den Akku erneut komplett auf.
5. Fahren Sie noch einmal 30 km mit wechselnden Geschwindigkeiten.

 Fahren Sie den Akku in der Einfahrphase nicht leer, sondern versuchen Sie, eine 60% Ladung nicht zu unterschreiten.

 Das Laden der Batterie darf nicht in geschlossenen Räumen stattfinden!


Procédure de chargement

1. Éteindre le véhicule
2. Branchez d'abord la sortie du chargeur dans la prise d'entrée du véhicule. Connexion le chargeur alors avec une prise de courant domestique. Le témoin lumineux du chargeur s'allument.
3. Utiliser uniquement le chargeur fourni avec le véhicule.
4. Ne pas couvrir le chargeur et ne le mettez pas dans la la proximité des sources de chaleur, puisque le chargeur pendant la charge chauffé (jusqu'à environ 40°C).
5. S'assurer que l'intérieur du chargeur ni avec de l'humidité ni avec des Matériaux en contact est à venir.
6. Charger la batterie si possible seulement après que la capacité soit tombée en dessous 60% pour réduire l'usure des piles à réduire au minimum.
7. Ne jamais ouvrir le chargeur. Vous risquez des blessures mortelles.
8. Les basses températures ont un effet se concentrer sur le chargement et le déchargement de la Batterie éteinte. Il est normal que la capacité de la batterie, et donc l'amplitude en hiver est plus faible que dans les températures chaudes. Si le véhicule, la batterie doit avoir toutes les quatre semaines à pleine charge sera.

 Chargez la batterie à temps. Les batteries profondément déchargées peuvent pas être rechargées complètement. Ce n'est pas un motif de garantie.

Premier rodage


1. Conduisez particulièrement prudemment et à des vitesses variables pendant les 10 premiers kilomètres.
2. Chargez complètement la batterie après les 10 premiers kilomètres jusqu'à ce que le chargeur s'éteigne.
3. Déplacer le scooter le les 20 km suivants, encore une fois avec changement Les vitesses.
4. Rechargez complètement la batterie.
5. Parcourir encore 20 miles avec de changer de vitesse.

 Ne faites pas fonctionner la batterie à vide pendant la phase de premier rodage, mais essayez de ne pas descendre en dessous d'une charge de 60 %.

 Ne rechargez pas la batterie dans des locaux fermés!


Procedura di carico


1. Spegner il veicolo
2. Per prima cosa collegare l'uscita del caricabatterie alla presa di ingresso del veicolo. Quindi collegare il caricabatterie a una presa di corrente domestica. La spia luminosa sul caricabatterie accendi la luce.
3. Utilizzare solo il caricabatterie fornito con il veicolo.
4. Non coprire il caricabatterie e non collocarlo in prossimità di fonti di calore, poiché il caricabatterie durante la carica si riscalda (fino a circa 40°C).
5. Assicurarsi che l'interno del caricabatterie non venga a contatto con umidità o materiali conduttivi.
6. Se possibile, non caricare la batteria fino a quando la capacità non è inferiore al 60% per ridurre al minimo l'usura della batteria.
7. Non aprire mai il caricabatterie. In caso contrario, si possono verificare lesioni mortali.
8. Le basse temperature influenzano la carica e la scarica della batteria. È normale che la capacità della batteria, e quindi l'autonomia, sia inferiore in inverno rispetto alle temperature calde. Quando il veicolo non viene utilizzato, la batteria deve essere completamente caricata ogni quattro settimane.

 Caricare la batteria in tempo. Le batterie profondamente scariche potrebbero non essere in grado di essere completamente ricaricate. Questo non costituisce un motivo di garanzia.

Primo rodaggio

1. Percorrere i primi 10 km con particolare attenzione e con cambio di marcia.
2. Ricaricare completamente la batteria dopo i primi 10 km fino allo spegnimento del caricabatterie.
3. Spostare lo scooter per i prossimi 20 km, sempre con il cambio di marcia.
4. Caricare completamente la batteria.
5. Percorrere altre 20 miglia con cambio marcia.

 Non far funzionare la batteria vuota durante la fase di ritrazione, e non far scendere la carica sotto del 60%.

 È vietato caricare la batteria in un luogo chiuso!

Allgemeine Betriebshinweise | Instructions générales d'utilisation

Instuzioni generali per l'uso

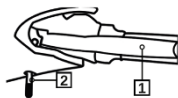
Bewegen des Fahrzeuges

- Drehen Sie den Schlüssel im Zündschloss auf ON und betätigen Sie vorsichtig den Beschleunigungs-drehgriff (rechter Handgriff), um Ihre Fahrt zu beginnen.
- Elektrofahrzeuge können sehr stark beschleunigen. Geben Sie deshalb immer vorsichtig Gas.
- Fahrtrichtung Vorwärts / Rückwärts.
- In Schalterstellung „D“ fährt das Fahrzeug vorwärts, in Schalterstellung „R“ fährt das Fahrzeug rückwärts. Die Beschleunigung ist bei Rückwärtsfahrt genau so stark, wie bei Vorwärtsfahrt. Fahren Sie deshalb rückwärts besonders vorsichtig, und beschleunigen Sie wenig! Machen Sie beim Rückwärtsfahren keine starken Lenkbewegungen - das Fahrzeug könnte umkippen, und Sie könnten verletzt werden.
- In Schalterstellung „R“ = Rückwärts ertönt ein Warnton. Dieser erlischt, wenn wieder auf „D“ = Vorwärts umgeschaltet wird.

Blinker und Warnblinker

- Schieben Sie den Blinkerschalter nach ganz links oder nach ganz rechts schieben, um den jeweiligen Blinker zu aktivieren. Vergessen Sie nach dem Setzen des Blinkers nicht, diesen durch Drücken auf den mittleren weißen Knopf im Schieberhalter wieder auszuschalten.
- Wenn Sie den Blinker Schalter nach ganz links und sofort nach ganz rechts schieben, wird die Warnblinkanlage aktiviert – die rechten und linken Blinkerpaare leuchten in Blinkfunktion. Durch Drücken auf den mittleren weißen Knopf, oder beim Ausschalten der Zündung wird diese Funktion ausgeschaltet.

Parkbremsen



- Das Fahrzeug ist mit einer auf die Hinterräder wirkenden Parkbremse ausgestattet. Zum Betätigen der Parkbremse ziehen Sie den linken Bremshebel (1) und drücken den Stift (2) unter der Lenkerverkleidung nach oben. Zum Lösen der Parkbremse ziehen Sie den linken Bremshebel (1) - der Stift fährt wieder nach unten. Die Parkbremse ist nun gelöst.
- Hinweis: Betätigen Sie bei längerem Anhalten oder Parken immer die Parkbremse - das Fahrzeug könnte sonst unkontrolliert wegrollen und beschädigt werden. Ebenso könnten andere Gegenstände beschädigt oder Personen verletzt werden.

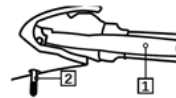
Déplacement du véhicule

- Tournez la clé dans le contact sur ON et appuyez sur tourner avec précaution la poignée d'accélération (prise de main droite), pour obtenir votre Commencez à conduire.
- Les véhicules électriques peuvent accélérer très fortement. C'est pourquoi il faut toujours accélérer prudemment.
- Sens de la marche avant/arrière.
- En position "D", le véhicule avance, en position "R", le véhicule recule. L'accélération est aussi forte en marche arrière qu'en marche avant. C'est pourquoi il faut faire très attention à la marche arrière et n'accélérer que légèrement ! Ne faites pas de mouvements de direction brusques lorsque vous faites marche arrière - le véhicule pourrait se renverser et vous pourriez être blessé.
- En position "R" = marche arrière, un signal d'avertissement retentit. Elle s'éteint lorsque le commutateur est remis sur "D" = avant.

Indicateurs et feux de détresse

- Faites glisser le commutateur des clignotants vers l'extrême gauche ou l'extrême droite pour activer le clignotant correspondant. Après avoir réglé l'indicateur, n'oubliez pas de l'éteindre à nouveau en appuyant sur le bouton blanc central de l'interrupteur à glissière.
- Si vous déplacez le commutateur des clignotants vers l'extrême gauche et immédiatement vers l'extrême droite, les feux de détresse s'activent - les paires de clignotants de droite et de gauche s'allument en mode clignotant. En appuyant sur le bouton blanc du milieu, ou lorsque le contact est coupé, cette fonction est désactivée.

Frein de stationnement



- Le véhicule est équipé d'un frein de stationnement agissant sur les roues arrière. Pour actionner le frein de stationnement, tirez le levier de frein gauche (1) et poussez vers le haut la goupille (2) située sous le couvercle du guidon. Pour desserrer le frein de stationnement, tirez sur le levier de frein gauche (1) - la goupille se déplace à nouveau vers le bas. Le frein de stationnement est maintenant desserré.
- Remarque : serrez toujours le frein de stationnement lorsque vous vous arrêtez ou vous gardez pendant une longue période, sinon le véhicule pourrait rouler de manière incontrôlée et être endommagé. D'autres objets pourraient également être endommagés ou des personnes blessées.

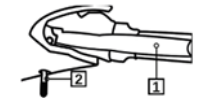
Spostamento del veicolo

- Girare la chiave nell'interruttore di accensione su ON e azionare con cautela la manopola dell'acceleratore (impugnatura destra) per iniziare il viaggio.
- I veicoli elettrici possono accelerare molto fortemente. Pertanto, accelerare sempre con cautela.
- Direzione di marcia avanti/indietro.
- Nella posizione di commutazione "D" il veicolo si muove in avanti, nella posizione di commutazione "R" il veicolo si muove all'indietro. L'accelerazione è altrettanto forte in retromarcia che in avanti. Per questo motivo, guidare all'indietro con molta attenzione e accelerare solo leggermente! Non fare movimenti bruschi di sterzo durante la retromarcia - il veicolo potrebbe ribaltarsi e potresti ferirti.
- Nella posizione di commutazione "R" = retromarcia, viene emesso un segnale acustico di avvertimento. Si spegne quando si torna indietro a "D" = avanti.

Indicatori di direzione e luci di emergenza

- Far scorrere l'interruttore dell'indicatore di direzione all'estrema sinistra o all'estrema destra per attivare il rispettivo indicatore di direzione. Dopo aver impostato l'indicatore, non dimenticare di spegnerlo nuovamente premendo il pulsante bianco centrale nell'interruttore a scorrimento.
- Se si sposta l'interruttore degli indicatori di direzione verso l'estrema sinistra e subito dopo verso destra, si attivano le spie di pericolo - le coppie di indicatori di direzione destra e sinistra si accendono in modalità lampeggiante. Premendo il pulsante bianco centrale, o quando l'accensione è spenta, questa funzione è disattivata.

Freno di stazionamento



- Il veicolo è dotato di un freno di stazionamento che agisce sulle ruote posteriori. Per azionare il freno di stazionamento tirare la leva del freno sinistro (1) e spingere verso l'alto il perno (2) sotto il coperchio del manubrio. Per rilasciare il freno di stazionamento, tirare la leva del freno di sinistra (1) - il perno si sposta nuovamente verso il basso. Il freno di stazionamento è ora rilasciato.
- Nota: azionare sempre il freno di stazionamento quando ci si ferma o si parcheggia per un lungo periodo di tempo - altrimenti il veicolo potrebbe rotolare via in modo incontrollato e subire danni. Anche altri oggetti potrebbero essere danneggiati o feriti.

Allgemeine Betriebshinweise | Instructions générales d'utilisation

Instuzioni generali per l'uso

Bremsen

- Dieses Fahrzeug unterbricht während des Bremsens die Stromzufuhr des Motors.

- Das Fahrzeug verfügt über drei Trommelbremsen – eine am Vorderrad und zwei an jedem Hinterrad. Die Vorderradbremse wird mit dem rechten Bremshebel bedient, die beiden Hinterradbremmen werden gleichzeitig mit dem rechten Bremshebel betätigt.

- Machen Sie sich mit den Fahreigenschaften des Fahrzeuges vertraut. Üben Sie das Anfahren, Bremsen und das Kurvenfahren an einem Ort, wo Sie andere Verkehrsteilnehmer nicht behindern oder gefährden.

Fahreigenschaften / Kurvenfahren

- Ihr Elektroroller E3800 ist ein Dreirad und verhält sich beim Fahren grundlegend anders als ein Fahrzeug mit zwei Rädern. Besondere Vorsicht gilt bei Kurvenfahrt - verringern Sie dabei vor dem Befahren einer Kurve die Geschwindigkeit - das Fahrzeug könnte umkippen, was zu ernsthaften Verletzungen und Beschädigungen des Fahrzeuges führen kann. Geübte Fahrer lehnen sich mit dem Oberkörper etwas zum Kurveninneren, um der Seiten- und Kippneigung des Fahrzeuges entgegen zu wirken.

- Meiden Sie unebenes Gelände oder Streckenabschnitte mit schlechtem Fahrbahnzustand – das Dreirad könnte durch die Seitenneigung umkippen, was zu Stürzen, Verletzungen und Beschädigungen führen kann.

Besonderheiten

- Achten Sie darauf, die Zündung abzustellen, wenn Sie das Fahrzeug schieben. Versehentliches Betätigen des Beschleunigungsdrehgriffs könnte sonst zu schweren Unfällen führen.

- Vermeiden Sie unnötige Startvorgänge und das Betätigen des Beschleunigungsdrehgriffs im Stand, um eine möglichst lange Lebensdauer des Akkus und Antriebs zu gewährleisten.

- Achten Sie beim Abstellen des Fahrzeuges darauf, die Stromzufuhr abzustellen. Ziehen Sie den Schlüssel ab und betätigen Sie die Parkbremse.

Freins

- Ce véhicule interrompt l'alimentation électrique du moteur pendant le freinage.

- Le véhicule est équipé de trois freins à tambour, dont un sur la roue avant et deux sur chaque roue arrière. Le frein avant est actionné avec le levier de frein droit, les deux freins arrière sont actionnés simultanément avec le levier de frein droit.

- Familiarisez-vous avec les caractéristiques de conduite du véhicule. Entraînez-vous à démarrer, à freiner et à prendre des virages dans un endroit où vous ne gênez pas et ne mettez pas en danger les autres usagers de la route.

Caractéristiques de conduite / virage

- Votre scooter électrique E3800 est un tricycle et se comporte de manière fondamentalement différente, lors de la conduite, qu'un véhicule à deux roues. Une attention particulière doit être apportée dans les virages - réduire la vitesse avant de prendre un virage - le véhicule pourrait se renverser, causant des blessures graves et des dommages au véhicule. Les conducteurs expérimentés penchent légèrement le haut de leur corps vers l'intérieur du virage pour contrer la tendance latérale et de basculement du véhicule.

- Évitez les terrains accidentés ou les sections de piste en mauvais état - le tricycle pourrait se renverser en raison de l'inclinaison latérale, ce qui pourrait entraîner une chute, des blessures et des dommages.

Particularités

- Veillez à couper le contact lorsque vous poussez le véhicule. L'actionnement par inadvertance de la poignée d'accélérateur pourrait sinon entraîner des accidents graves.

- Évitez de démarrer et d'actionner inutilement la poignée d'accélérateur lorsque vous êtes à l'arrêt afin de garantir la plus longue durée de vie possible de la batterie et de la conduite.

- Lorsque vous garez le véhicule, veillez à couper l'alimentation électrique. Retirez la clé et serrez le frein de stationnement.

Freni

- Questo veicolo interrompe l'alimentazione del motore durante la frenata.

- Il veicolo ha tre freni a tamburo - uno sulla ruota anteriore e due su ogni ruota posteriore. Il freno anteriore viene azionato con la leva del freno destro, i due freni posteriori vengono azionati contemporaneamente con la leva del freno destro.

- Familiarizzare con le caratteristiche di guida del veicolo. Esercitatevi in partenza, in frenata e in curva in un luogo in cui non ostacolate o mettete in pericolo gli altri utenti della strada.

Caratteristiche di guida / curva

- Il vostro scooter elettrico E3800 è un triciclo e si comporta in modo fondamentalmente diverso alla guida rispetto a un veicolo a due ruote. Particolare attenzione deve essere prestata in curva - ridurre la velocità prima di prendere una curva - il veicolo potrebbe ribaltarsi, causando gravi lesioni e danni al veicolo. I conducenti esperti piegano leggermente la parte superiore del corpo verso l'interno della curva per contrastare la tendenza laterale e l'inclinazione del veicolo.

- Evitare terreni irregolari o tratti di pista con cattive condizioni della strada - il triciclo potrebbe ribaltarsi a causa dell'inclinazione laterale, che potrebbe portare a cadute, lesioni e danni.

Particolarità

- Assicurarsi di spegnere l'accensione quando si spinge il veicolo. L'azionamento involontario della manopola dell'acceleratore potrebbe altrimenti causare gravi incidenti.

- Evitare l'inutile avviamento e l'azionamento dell'acceleratore da fermo per garantire la massima durata possibile della batteria e dell'azionamento.

- Quando si parcheggia il veicolo, assicurarsi di spegnere l'alimentazione elettrica. Rimuovere la chiave e azionare il freno di stazionamento.

E3800

Allgemeine Betriebshinweise | Instructions générales d'utilisation

Instuzioni generali per l'uso

Fahrsicherheit

- Halten Sie sich stets an die Straßenverkehrsordnung. Achten Sie besonders auf Fußgänger.
- Fahren Sie stets defensiv und vorhersehbar. Setzen Sie die Blinker beim Abbiegen, Wenden und Anhalten am Fahrbahnrand.
- Konzentrieren Sie sich auf die Strecke. Meiden Sie Schlaglöcher und verunreinigten Untergrund.
- Rechnen Sie stets mit sich öffnenden Autotüren und ausparkenden Autos. Seien Sie beim Überholen und an Kreuzungen besonders achtsam.
- Passen Sie Ihre Fahrweise den Umständen an.
- Zuladung verringert die Reichweite, Überladung kann den Antrieb des Fahrzeugs beschädigen.

Bei nasser Witterung / Bei Nacht

- Bremsen Sie bei nasser Fahrbahn frühzeitig, da sich der Bremsweg verlängert.
- Fahren Sie bei nasser Fahrbahn langsamer und vermeiden Sie starkes Bremsen.
- Bestimmte Fahrbahnoberflächen (z.B.: Markierungen, Bahnschienen) werden bei nasser Witterung sehr rutschig.
- Die Beleuchtung des Fahrzeuges wird automatisch beim Einschalten der Zündung angeschaltet. Nach dem Abstellen des Fahrzeuges leuchtet das Licht noch einen kurzen Augenblick nach und schaltet sich automatisch aus (Coming Home- Funktion).
- Tragen Sie bei Dunkelheit und schlechten Sichtverhältnissen helle, reflektierende Kleidung.

Im Winter

- Seien Sie im Winter besonders vorsichtig oder vermeiden Sie möglichst Fahrten unter diesen Umständen.
- Niedrige Aussentemperaturen können die Batteriereichweite erheblich verringern. Planen Sie Ihre Touren deshalb im Winter besonders genau und kalkulieren Sie eventuelle Reichweiten-reduzierung ein.
- Im Anschluss an Fahrten auf salzhaltigen Straßen sollte das Fahrzeug mit Wasser gründlich gereinigt werden, um Rostbildung und Oberflächenschäden entgegen zu wirken.
- Bei winterlicher Witterung muss auch mit einem Motorroller mit Winterreifen gefahren werden. Wenden Sie sich dazu an einen Fachhändler, und lassen Sie sich beraten.

Sécurité de la conduite

- Respectez toujours le code de la route. Accorder une attention particulière aux piétons.
- Conduisez toujours de manière défensive et prévisible. Utilisez les clignotants lorsque vous tournez, faites marche arrière et vous arrêtez au bord de la route.
- Concentrez-vous sur la piste. Éviter les nids de poule et les sols en mauvais état.
- Il faut toujours compter sur l'ouverture des portes de la voiture et le retrait des voitures. Soyez particulièrement prudent lors des dépassements et aux carrefours.
- Adaptez votre style de conduite aux circonstances.
- Le chargement réduit l'autonomie, la surcharge peut endommager la conduite du véhicule.

Par temps de pluie / de nuit

- Freinez tôt en cas de pluie, à mesure que la distance de freinage augmente.
- Conduisez plus lentement sur les routes mouillées et évitez de freiner brusquement.
- Certaines surfaces routières (par exemple : les marquages, les voies ferrées) deviennent très glissantes par temps humide.
- L'éclairage du véhicule s'allume automatiquement lorsque le contact est mis. Lorsque le véhicule est garé, la lumière reste allumée pendant un court instant et s'éteint automatiquement (fonction Coming Home).
- Portez des vêtements clairs et réfléchissants dans l'obscurité et dans des conditions de mauvaise visibilité.

En hiver

- Soyez particulièrement prudent en hiver ou évitez de conduire dans ces circonstances si possible.
- Les basses températures extérieures peuvent réduire considérablement l'autonomie de la batterie. Planifiez vos visites avec un soin particulier en hiver et tenez compte de toute réduction de portée.
- Après avoir conduit sur des routes salées, le véhicule doit être soigneusement nettoyé à l'eau pour éviter la formation de rouille et les dommages à la surface.
- Par temps d'hiver, vous devez également conduire un scooter avec des pneus d'hiver. Veuillez vous adresser à un commerçant spécialisé pour obtenir des conseils.

Sicurezza alla guida

- Rispettare sempre le norme della circolazione stradale. Prestare particolare attenzione ai pedoni.
- Guidare sempre in modo difensivo e prevedibile. Utilizzare gli indicatori di direzione quando si gira, si inverte e si ferma sul bordo della strada.
- Concentrati sulla pista. Evitare buche e superfici sporche.
- Contate sempre sull'apertura delle portiere delle auto e sull'estrazione delle auto. Prestare particolare attenzione in fase di sorpasso e all'incrocio.
- Adattate il vostro stile di guida alle circostanze.
- Il carico utile riduce il raggio d'azione, Il sovraccarico può danneggiare la guida del veicolo.

In caso di pioggia / di notte

- Frenare presto sul bagnato, quando lo spazio di frenata aumenta.
- Guidare più lentamente su strade bagnate ed evitare di frenare con forza.
- Alcuni manti stradali (ad es.: segnaletica orizzontale, binari ferroviari) diventano molto scivolosi con il tempo umido.
- L'illuminazione del veicolo si accende automaticamente all'inserimento dell'accensione. Dopo aver parcheggiato il veicolo, la luce brilla per un breve periodo di tempo momento dopo e si spegne automaticamente (funzione Coming Home).

In inverno

- Fate particolare attenzione in inverno o evitate di guidare in queste circostanze, se possibile.
- Le basse temperature esterne possono ridurre significativamente l'autonomia della batteria. Pianificate i vostri tour con particolare attenzione in inverno e tenete conto di eventuali riduzioni di portata.
- In connessione con i viaggi su salato strade, il veicolo deve essere accuratamente pulito con acqua per evitare la formazione di ruggine e danni alla superficie.
- Con il tempo invernale è necessario guidare anche uno scooter con pneumatici invernali. Si prega di contattare un rivenditore specializzato per una consulenza.

Instandhaltung | Maintenance | Manutenzione

Tägliche Wartung

1. Reinigen Sie das Fahrzeug regelmäßig. Achten Sie darauf, dass elektrische Teile nicht mit Wasser in Berührung kommen.
2. Setzen Sie das Fahrzeug nicht unnötig direkter Sonneneinstrahlung, extrem heißen oder nassen Bedingungen aus. Steht das Fahrzeug bei nassem Wetter draussen, schützen Sie Batterie und Antriebseinheit.
3. Lassen Sie Arbeiten am Fahrzeug ausschließlich durch Ihren Fachhändler. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör.
4. Überprüfen Sie regelmäßig Bremsen, Verbindungen und Verschleißteile und beheben Sie Mängel frühzeitig. Vorderrad-, Hinterradnabe und Teleskopgabel sind regelmäßig zu schmieren.
5. Überprüfen Sie regelmäßig den Bremskraftgedruck („Spiel“) der Bremshebel. Dieser sollte ca. 10-20 mm betragen. Ist dies nicht der Fall, suchen Sie bitte unverzüglich Ihre Fachwerkstatt auf.
6. Überprüfen Sie regelmäßig Räder und Reifen und achten während des Fahrens darauf, ob die Räder frei und „rund“ laufen. Achten Sie auf den korrekten Reifendruck, ausreichendes Profil und vorgeschriebenen Zustand der Bremsen.
7. Achten Sie auf eventuell leuchtende Kontrolllampen.
8. Fahren Sie nicht über scharfkantige Gegenstände, um Reifenschäden zu vermeiden.
9. Achten Sie stets darauf, dass das Fahrzeug stabil steht.

Sicherheitshinweis

Versuchen Sie unter keinen Umständen, Wartungen oder Reparaturen am elektrischen System Ihres Fahrzeugs selbst durchzuführen!

Nur eine Fachwerkstatt ist in der Lage, diese Arbeiten sachgemäß durchzuführen.

Im Interesse Ihrer Sicherheit, und um eventuelle Gewährleistungsansprüche aufrechtzuerhalten, ist es zwingend erforderlich, die vorgeschriebenen Service- und Wartungsintervalle einzuhalten.

Entretien quotidien

1. Nettoyer régulièrement le véhicule. Veillez à ce que les pièces électriques n'entrent pas en contact avec l'eau.
2. Ne pas exposer inutilement le véhicule à la lumière directe du soleil, à des conditions extrêmement chaudes ou humides Si le véhicule est garé à l'extérieur par temps humide, protégez la batterie et le groupe motopropulseur.
3. Faire effectuer les travaux sur le véhicule exclusivement par votre revendeur spécialisé. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
4. Vérifier régulièrement les freins, les raccords et les pièces d'usure et corriger les défauts en temps utile. Lubrifier régulièrement les moyeux des roues avant et arrière et la fourche télescopique.
5. Vérifier régulièrement la contre-pression de la force de freinage ("jeu") des leviers de frein. Elle devrait être d'environ 10-20 mm. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter immédiatement votre atelier spécialisé.
6. Vérifier régulièrement les roues et les pneus et s'assurer que les roues tournent librement et "rondement" pendant la conduite. Assurez-vous que la pression des pneus est correcte, que la bande de roulement est suffisante et que les freins sont dans l'état prescrit.
7. S'assurer que les voyants lumineux sont allumés.
8. Ne pas rouler sur des objets à arêtes vives pour éviter d'endommager les pneus.
9. Assurez-vous toujours que le véhicule est stable.

Conseil en matière de sécurité

En aucun cas, vous ne devez tenter d'effectuer vous-même l'entretien ou la réparation du système électrique de votre véhicule!

Seul un atelier spécialisé est capable d'effectuer ce travail correctement.

Dans l'intérêt de votre sécurité, et afin de maintenir tout droit à la garantie, il est impératif de respecter les intervalles d'entretien et de maintenance prescrits.

Manutenzione quotidiana

1. Pulire regolarmente il veicolo. Assicurarsi che le parti elettriche non vengano a contatto con l'acqua.
2. Non esporre inutilmente il veicolo alla luce diretta del sole, in condizioni di caldo o di bagnato estremo Se il veicolo è fermo con tempo umido all'esterno, proteggere la batteria e l'unità di azionamento.
3. Consentire il lavoro sul veicolo esclusivamente dal vostro rivenditore specializzato. Utilizzare solo ricambi originali e accessori.
4. Controllare regolarmente i freni, i collegamenti e le parti soggette ad usura ed eliminare tempestivamente i difetti. Ruota anteriore, il mozzo della ruota posteriore e la forcella telescopica devono essere lubrificati regolarmente.
5. Controllare regolarmente la contropressione della forza frenante ("gioco") delle leve del freno. Questo dovrebbe essere di circa 10-20 mm. In caso contrario, si prega di contattare immediatamente la propria officina specializzata.
6. Controllare regolarmente le ruote e i pneumatici e assicurarsi che le ruote girino liberamente e durante la guida. Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia corretta, che il battistrada sia sufficiente e che i freni siano nelle condizioni prescritte.
7. Assicurarsi che gli indicatori luminosi siano accesi.
8. Non guidare sopra oggetti appuntiti per evitare danni ai pneumatici.
9. Assicurarsi sempre che il veicolo sia stabile.

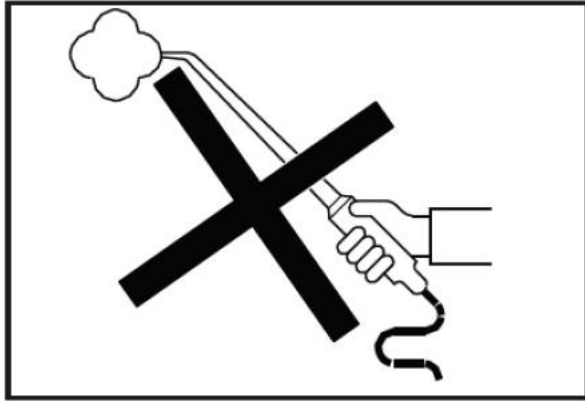
Consigli sulla sicurezza

In nessun caso dovete tentare di eseguire personalmente la manutenzione o la riparazione dell'impianto elettrico del vostro veicolo!

Solo un'officina specializzata è in grado di eseguire correttamente questo lavoro.

Nell'interesse della vostra sicurezza e al fine di mantenere eventuali richieste di garanzia, è assolutamente necessario rispettare gli intervalli di assistenza e manutenzione prescritti.

Instandhaltung | Maintenance | Manutenzione



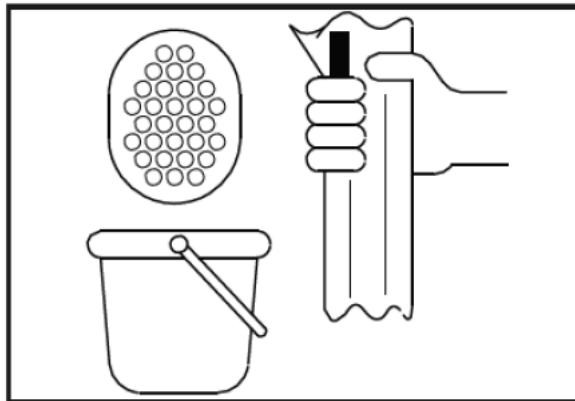
Reinigung des Fahrzeugs

👉 Benutzen Sie keine Dampf- oder Hochdruck Reinigungsgeräte. Diese können Dichtungen, das Bremssystem und die elektrischen Bauteile beschädigen.

👉 Regelmäßig durchgeführte fachmännische Wartung trägt dazu bei, den Wert Ihres Fahrzeugs zu erhalten und ist Voraussetzung für Gewährleistungsanspruch bezüglich Rost- und vergleich-barer Schäden.

Grundreinigung

- Waschen Sie das Fahrzeug mit sauberem Wasser und einem weichen Schwamm.
- Trocknen Sie das Fahrzeug anschließend mit einem (Leder-)Tuch.
- Entfernen Sie Staub und Schmutz nie mit einem trockenen Tuch, um Kratzer im Lack zu vermeiden.



Nettoyage du véhicule

👉 N'utilisez pas de matériel de nettoyage à vapeur ou à haute pression. Ceux-ci peuvent endommager les joints, le système de freinage et les composants électriques.

👉 Un entretien professionnel régulier contribue à maintenir la valeur de votre véhicule et est une condition préalable aux demandes de garantie pour la rouille et les dommages similaires.

Nettoyage de base

- Lavez le véhicule avec de l'eau propre et une éponge douce.
- Séchez ensuite la voiture avec un chiffon (en cuir).
- N'enlevez jamais la poussière et la saleté avec un chiffon sec pour éviter de rayer la peinture.

Pulizia del veicolo

👉 Non utilizzare attrezzature per la pulizia a vapore o ad alta pressione. Questi possono danneggiare le guarnizioni, il sistema frenante e i componenti elettrici.

👉 Una regolare manutenzione professionale aiuta a mantenere il valore del vostro veicolo e costituisce il presupposto per richieste di garanzia per ruggine e danni simili.

Pulizia di base

- Lavare il veicolo con acqua pulita e una spugna morbida.
- Poi asciugare la macchina con un panno (di pelle).
- Non rimuovere mai polvere e sporco con un panno asciutto per evitare di graffiare la vernice.

⚠️ Sicherheitshinweise

Überprüfen Sie die Bremsfunktion nach jeder Wäsche und vor jedem Antritt jeder Fahrt!

- Gummi- und Plastikteile können durch mechanische Einwirkung oder den Einsatz von aggressiven Reinigungsmitteln beschädigt werden.

Vérifiez le fonctionnement des freins après chaque lavage et avant de commencer chaque voyage !

⚠️ Instructions de sécurité

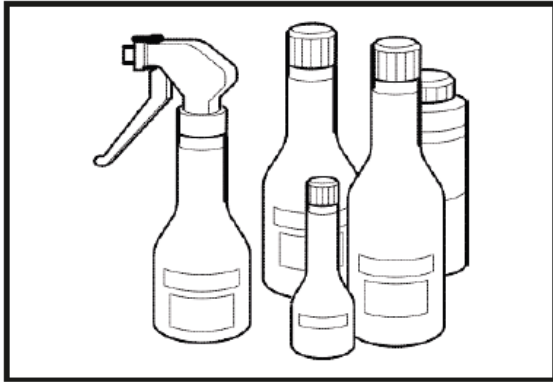
- Les pièces en caoutchouc et en plastique peuvent être endommagées par une action mécanique ou l'utilisation de produits de nettoyage agressifs.

⚠️ Istruzioni di sicurezza

Controllare il funzionamento del freno dopo ogni lavaggio e prima di iniziare ogni viaggio!

- Le parti in gomma e plastica possono essere danneggiate da azioni meccaniche o dall'uso di detersivi aggressivi.

Instandhaltung | Maintenance | Manutenzione



- ☞ - Benutzen Sie Lackpolitur niemals auf Plastikteilen!
- Benutzen Sie niemals heißes Wasser um Salz abzuwaschen, da dies den schädlichen Effekt des Salzes verstärkt.
- ☞ Denken Sie an die Umwelt und achten Sie auf umweltfreundliche Reinigungs- und Schutzmittel. Verwenden Sie diese sparsam.

- ☞ - N'utilisez jamais de vernis à peinture sur les pièces en plastique !
- N'utilisez jamais d'eau chaude pour laver le sel, car cela augmente l'effet nocif du sel.
- ☞ Pensez à l'environnement et utilisez des produits de nettoyage et de protection respectueux de l'environnement. Utilisez-les avec modération.

- ☞ - Non usare mai il lucido per vernici su parti in plastica!
- Non usare mai acqua calda per lavare via il sale, poiché questo aumenta l'effetto nocivo del sale.
- ☞ Pensate all'ambiente e utilizzate prodotti per la pulizia e la protezione dell'ambiente. Usateli con rispetto.

Schutzmittel

Bei Bedarf muss das Fahrzeug mit im Handel erhältlichen Reinigungs- und Schutzmitteln behandelt werden.

- Behandeln Sie korrosionsanfällige Teile regelmäßig (und insbesondere im Winter) vorbeugend mit geeigneten Schutzmitteln.
- Reinigen Sie Chassis und Stahlteile nach längeren Fahrten gründlich und behandeln Sie sie mit geeigneten Rostschutzmitteln.

Pflege im Winter

Nutzung des Fahrzeugs im Winter birgt die Gefahr der Beschädigung durch Streusalz.

- Waschen Sie das Fahrzeug nach jeder Fahrt mit kaltem Wasser ab.
- Trocknen Sie das Fahrzeug gründlich
- Behandeln Sie rostanfällige Teile mit wachsbasierten Rostschutzmitteln.

Protection

Le cas échéant, le véhicule doit être traité avec des produits de nettoyage et de protection disponibles dans le commerce.

- Traitez régulièrement (et surtout en hiver) les pièces sensibles à la corrosion à titre préventif avec des agents de protection appropriés.
- Nettoyez soigneusement le châssis et les pièces en acier après de longs trajets et traitez-les avec des produits antirouille appropriés.

Soins en hiver

L'utilisation du véhicule en hiver comporte le risque de dommages causés par le sel de déneigement.

- Lavez le véhicule à l'eau froide après chaque voyage.
- Séchez soigneusement le véhicule
- Traitez les pièces susceptibles de rouiller avec des agents antirouille à base de cire.

Protezione

Se necessario, il veicolo deve essere trattato con detergenti e prodotti protettivi disponibili in commercio.

- Trattare regolarmente (in particolare in inverno) le parti soggette a corrosione come misura preventiva con idonei agenti protettivi.
- Pulire accuratamente il telaio e le parti in acciaio dopo lunghi viaggi e trattarle con idonei antiruggine.

Cura in inverno

L'uso del veicolo in inverno comporta il rischio di danni causati dal sale stradale.

- Lavare il veicolo con acqua fredda dopo ogni viaggio.
- Asciugare accuratamente il veicolo
- Trattare le parti suscettibili alla ruggine con agenti antiruggine a base di cera.

Anhang | Maintenance | Manutenzione

Probleme und Lösungen | Problèmes et solutions | Problemi e soluzioni

Fehlerbild Modèle d'erreur Schema di errore	Mögliche Ursachen Causes possibles Cause possibili	Störungsbehebung Dépannage Risoluzione dei problemi
<p>Das Fahrzeug startet nicht, obwohl die Zündung auf ON steht und die Anzeigelämpchen leuchten.</p> <p>Le véhicule ne démarre pas même si le contact est mis et que les clignotants sont allumés.</p> <p>Il veicolo non si avvia anche se l'accensione è inserita e le spie sono accese.</p>	<p>- Kabelverbindung des Antriebs locker - Batteriekabel locker - Die Bremse wurde nicht freigegeben</p> <p>- Connexion par câble de l'entraînement en vrac - Câble de batterie desserré - Le frein n'a pas été desserré</p> <p>- Cavo di collegamento dell'azionamento allentato - Cavo della batteria allentato - Il freno non è stato rilasciato</p>	<p>- feste Verbindung herstellen - feste Verbindung herstellen - lösen Sie beide Bremsen</p> <p>- établir une connexion permanente - établir une connexion permanente - desserrer les deux freins</p> <p>- effettuare un collegamento permanente - effettuare un collegamento permanente - rilasciare entrambi i freni</p>
<p>Die Geschwindigkeit lässt sich nicht regulieren.</p> <p>La vitesse ne peut être réglée.</p> <p>La velocità non può essere regolata.</p>	<p>- Leitung am Drehgriff locker - Leitung am Steuergerät locker</p> <p>- Le câble de la poignée tournante est desserré - Le câble de l'unité de contrôle est desserré</p> <p>- Cavo sull'impugnatura a torsione allentato - Cavo sull'unità di controllo allentato</p>	<p>- feste Verbindung herstellen - feste Verbindung herstellen - ggf. Sicherung austauschen</p> <p>- établir une connexion permanente - établir une connexion permanente - Remplacer le fusible si nécessaire</p> <p>- effettuare un collegamento permanente - effettuare un collegamento permanente - Sostituire il fusibile se necessario</p>
<p>Ladegerät lädt nicht</p> <p>Le chargeur ne charge pas</p> <p>Il caricabatterie non si carica</p>	<p>- Kabelverbindung locker - Batterieleitungen locker - Sicherung defekt</p> <p>- Connexion par câble mal assurée - Câbles de batterie desserrés - Fusible défectueux</p> <p>- Cavo di collegamento allentato - Cavi della batteria allentati - Fusibile difettoso</p>	<p>- feste Verbindung herstellen - feste Verbindung herstellen - Sicherung austauschen</p> <p>- établir une connexion permanente - établir une connexion permanente - Remplacer le fusible</p> <p>- effettuare un collegamento permanente - effettuare un collegamento permanente - Sostituire il fusibile</p>
<p>Anzeige am Ladegerät leuchtet nicht auf.</p> <p>Le voyant du chargeur ne s'allume pas.</p> <p>L'indicatore sul caricabatterie non si accende.</p>	<p>- Kein Strom - Ladegerät defekt</p> <p>- Pas de courant - Chargeur de batterie défectueux</p> <p>- Nessuna alimentazione - Caricabatteria difettoso</p>	<p>- Überprüfung der Steckdose - Ladegerät ggf. austauschen</p> <p>- Vérifier la prise de courant - Remplacer le chargeur si nécessaire</p> <p>- Controllare la presa - Sostituire il caricabatterie se necessario</p>
<p>Geringe Reichweite</p> <p>Bas de gamme</p> <p>Basso raggio d'azione</p>	<p>- ungenügende Batterieladung - Batterie verschlissen oder defekt - häufiges Bremsen, starker Gegenwind, Bergauffahren - niedrige Aussentemperatur</p> <p>- charge insuffisante de la batterie - batterie usée ou défectueuse - freinage fréquent, fort vent de face, conduite en montée - température extérieure basse</p> <p>- carica insufficiente della batteria - batteria usurata o difettosa - frenata frequente, forte vento contrario, guida in salita - bassa temperatura esterna</p>	<p>- laden Sie die Batterie vollständig - lassen Sie die Batterie austauschen - Passen Sie Ihre Fahrweise bzw. Streckenwahl an</p> <p>- charger complètement la batterie - faire remplacer la batterie - adapter votre style de conduite ou votre choix d'itinéraire</p> <p>- caricare completamente la batteria - far sostituire la batteria - regolare lo stile di guida o la scelta del percorso</p>
<p>Andere Probleme</p> <p>Autres problèmes</p> <p>Altri problemi</p>	<p>- Fehler in Antrieb, Steuereinheit oder Batterie - andere, nicht einschätzbare Ursachen</p> <p>- Défaillance du moteur, de l'unité de commande ou de la batterie - Autres causes non évaluables</p> <p>- Guasto dell'azionamento, dell'unità di controllo o della batteria - Altre cause non valutabili</p>	<p>- Suchen Sie im Zweifel immer einen Fachhändler auf - versuchen Sie niemals, das Fahrzeug selbst zu öffnen oder zu reparieren.</p> <p>- En cas de doute, consultez toujours un concessionnaire spécialisé - n'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer le véhicule vous-même.</p> <p>- In caso di dubbio, consultare sempre un rivenditore specializzato - non tentare mai di aprire o riparare il veicolo da soli.</p>



Wenden Sie sich im Zweifel immer an Ihren Fachhändler. | En cas de doute, contactez toujours votre revendeur spécialisé. | In caso di dubbio, rivolgersi sempre al proprio rivenditore specializzato.

E3800

Anhang | Maintenance | Manutenzione

Technische Daten | Données techniques | Dati tecnici

Länge gesamt Longueur totale Lunghezza totale	1555 mm
Breite Lenker (ohne Rückspiegel) Largeur Guidon (sans rétroviseur) Larghezza Manubrio (senza specchietto retrovisore)	680 mm
Höhe Maximal (ohne Rückspiegel) Hauteur maximale (sans rétroviseur) Altezza massima (senza specchietto retrovisore)	1110 mm
Radstand Empattement Passo	1070 mm
Leergewicht (Fahrzeug, Batterie und Lenker durchschnitts Gewicht 75kg) Poids à vide (poids moyen du véhicule, de la batterie et du guidon : 75 kg) Peso a vuoto (veicolo, batteria e manubrio peso medio 75 kg)	186 kg (Fahrzeug 77kg, Batterie 34 kg, Lenker Ø 75kg) 186 kg (véhicule 77 kg, batterie 34 kg, conducteur Ø 75 kg) 186 kg (veicolo 77 kg, batteria 34 kg, autista Ø 75 kg)
Zuladung Charge utile Carico utile	max. 25 kg
Zulässiges Gesamtgewicht Poids total autorisé Peso totale ammesso	211 kg
Batterie Batteries Batteria	Blei-Gel
Batterietyp Type de batterie Tipo die batteria	60V 20Ah
Reichweite Portée Portata	50 - 60 km
Leuchtmittel Sources de lumière Fonti di luce	12V
Max. Geschwindigkeit Vitesse max. Velocità mass.	Stufe 1: 15 km/h oder Stufe 2: 20 km/h Étape 1 : 15 km/h ou étape 2 : 20 km/h Fase 1: 15 km/h o fase 2: 20 km/h
Bremsen Freines Freni	Vorne: Trommel hinten: 2 x Trommel Avant : tambour arrière : 2 x tambour Anteriore: tamburo posteriore: 2 x tamburo
Motorstärke Puissance du moteur Potenza del motore	800 W
Ladestromverbrauch Recharger la consommation de courant Consumo di corrente di carica	ca. 0,21 kW/h pro Ladung env. 0,21 kW/h par charge ca. 0,21 kW/h per carica
Ladezeit Temps de chargement Tempo di caricamento	ca. 8h bei leerer Batterie env. 8h avec une batterie vide ca. 8 ore con batteria scarica



Bitte beachten Sie:

Die Reichweite von batteriebetriebenen Fahrzeugen ist sehr stark abhängig von der Zuladung, der Umgebungstemperatur, der Fahrstrecke und der gewählten Geschwindigkeit. Reichweitenangaben sind daher nur ein ungefährender Wert unter optimalen Bedingungen.



Veuillez noter :

L'autonomie des véhicules à batterie dépend beaucoup de la charge utile, de la température ambiante, la distance parcourue et la vitesse choisie. Les spécifications de la gamme ne sont donc qu'une valeur approximative dans des conditions optimales.



Attenzione :

La gamma di veicoli a batteria dipende molto dal carico utile, dalla temperatura ambiente, la distanza percorsa e la velocità selezionata. Le specifiche della gamma sono quindi solo un valore approssimativo in condizioni ottimali.

E3800

Anhang | Maintenance | Manutenzione

Sicherheitshinweise Akku

⚠ Beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise.

Ein Nichtbeachten kann zu Kurzschluss-, Feuer- und Explosionsgefahr sowie Verletzungen führen.

1. Verwenden Sie für dieses Fahrzeug ausschließlich des mitgelieferten Akkus und das mitgelieferte Ladegerät.
2. Prüfen Sie den Akku regelmäßig auf etwaige Beschädigungen. Ein Akku mit beschädigtem Gehäuse darf nicht mehr verwendet werden. Tauschen Sie den Akku aus.
3. Halten Sie den Akku fern von Feuer und Hitze. Stellen Sie den Akku niemals in die Mikrowelle.
4. Halten Sie den Akku fern von Wasser und Feuchtigkeit. Reinigen Sie ihn niemals mit einem Hochdruckreiniger oder anderem Wasserstrahl.
5. Halten Sie jegliche metallischen Gegenstände (z. B. Nägel, Schrauben, Metallspäne, etc.) fern von den Akku- und Ladegerätkontakten.
6. Vermeiden Sie ein Kurzschließen des Akkus.
7. Setzen Sie den Akku keinen intensiven Stößen oder dauerhaften Vibrationen aus.
8. Öffnen oder reparieren Sie niemals den Akku. Tauschen Sie bei einem Defekt stattdessen den Akku aus. Verwenden Sie hierzu ausschließlich Original-Zubehör und Original-Ersatzteile vom Hersteller.

Entsorgung



Batterien und Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alte Batterien und Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, so dass sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Lithiumbatterien und Akkupacks sollen nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abgegeben werden. Es muss Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden (z. B. durch das Isolieren der Pole mit Klebestreifen).

Batterie d'instructions de

⚠ Il est essentiel de respecter les consignes de sécurité suivantes.

Le non-respect de ces règles peut entraîner des courts-circuits, des risques d'incendie et d'explosion ainsi que des blessures.

1. Utiliser uniquement la batterie et le chargeur fournis pour ce véhicule.
2. Vérifiez régulièrement si la batterie n'est pas endommagée. Une batterie dont le boîtier est endommagé ne doit pas être réutilisée. Remplacez la pile.
3. Tenir la batterie à l'écart du feu et de la chaleur Ne mettez jamais la batterie dans le micro-ondes.
4. Tenir la batterie à l'abri de l'eau et de l'humidité. Ne jamais la nettoyer avec un nettoyeur à pression ou un autre jet d'eau.
5. De tenir tout objet métallique (par exemple clous, vis, copeaux de métal, etc.) à l'écart des contacts de la batterie et du chargeur.
6. Éviter de court-circuiter la batterie.
7. Ne pas exposer la batterie à des chocs intenses ou à des vibrations permanentes.
8. Ne jamais ouvrir ou réparer la batterie. Remplacez la pile si elle est défectueuse. N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine du fabricant.

Décharge



Les piles et les accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers normaux. Chaque consommateur est de collecte de sa commune, de son quartier ou dans le commerce afin qu'elles puissent être éliminées à un

peuvent être éliminés de manière écologique.

Les piles au lithium et les blocs de piles rechargeables ne doivent être retournés aux points de collecte qu'à l'état déchargé. Des précautions doivent être prises contre les courts-circuits (par exemple en isolant les pôles avec du ruban adhésif).

Istruzioni di sicurezza Batteria

⚠ È indispensabile osservare le seguenti istruzioni di sicurezza.

La mancata osservanza può portare a rischi di corto circuito, di incendio, di esplosione e di lesioni.

1. Utilizzare solo la batteria e il caricabatterie in dotazione per questo veicolo.
2. Controllare regolarmente la batteria per verificare l'eventuale presenza di danni. Una batteria con l'involucro danneggiato non deve essere riutilizzata. Sostituire la batteria.
3. Tenere la batteria lontana da fuoco e calore Non mettere mai la batteria nel microonde.
4. Tenere la batteria lontana dall'acqua e dall'umidità Non pulire mai con un'idropulitrice o un altro getto d'acqua.
5. Tenere gli oggetti metallici (ad es. chiodi, viti, trucioli di metallo, ecc.) lontano dai contatti della batteria e del caricabatterie.
6. Evitare il corto circuito della batteria.
7. Non esporre la batteria a urti intensivi o a vibrazioni permanenti.
8. Non aprire o riparare mai la batteria. Se la batteria è difettosa, sostituirla. Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali del produttore.

Smaltimento



Le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Ogni consumatore è ricaricabili presso un punto di raccolta della sua comunità, del suo distretto o del commercio in modo che possano essere smaltite in un

possono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente.

Le batterie al litio e i pacchi batteria ricaricabili devono essere restituiti ai punti di raccolta solo se sono scariche. Si devono prendere precauzioni contro i cortocircuiti (ad es. isolando i poli con nastro adesivo).

Anhang | Maintenance | Manutenzione

Laden des Akkus:

Verwenden Sie zum Laden nur das Original-Ladegerät. Die Verwendung anderer Geräte führt zur Zerstörung der Batterie-Zellen.

Bitte laden Sie den Akku bei erster Aufladung für 24 Stunden auf.


Zum Laden stecken Sie den Ladestecker des Ladegerätes in die Ladebuchse an der Batterie. Stecken

Sie das Ladegerät in die Steckdose. Die ordnungsgemäße Ladefunktion wird durch die LED wie folgt angezeigt:

Rot = Ladung erfolgt
Grün = Ladung beendet

Wartung und Umgang mit dem Akku

Batterie sich nicht entlädt. Das heißt, dass auch während der Wintermonate immer wieder einmal zwischengeladen werden sollte, am besten in einem Rhythmus von 6 - 8 Wochen. Lagern Sie die Batterie keinesfalls in einem Raum mit hohen Temperaturschwankungen und Minusgraden. Am besten schützen Sie Ihre Batterie, wenn Sie sie bei Zimmertemperatur lagern. Die Batterie sollte niemals entleert gelagert werden!

 Beachten Sie bitte, dass die Batterie eines der hochentwickeltesten und wertvollsten Bauteile des Fahrzeuges ist und gehen Sie im eigenen Interesse entsprechend schonend damit um.

Recharger la batterie:

N'utilisez que le chargeur d'origine pour la recharge. L'utilisation d'autres dispositifs détruira les cellules de la batterie.


Veillez recharger la batterie pendant 24 heures lors de la première charge.

Pour recharger, insérez la fiche du chargeur dans la prise de charge de la batterie. Branchez le chargeur dans la prise de courant. La fonction de charge correcte est indiquée par la LED comme suit :

Rouge = Imputation terminée
Vert = charge complétée

Entretien et manipulation de la batterie

La batterie ne se décharge pas. Cela signifie que même pendant les mois d'hiver, la batterie est toujours rechargée de temps en temps doit être fait, de préférence à un rythme de 6 à 8 semaines. Ne jamais stocker la pile dans une pièce où la température fluctue fortement et où il y a moins de degrés. Il est préférable de protéger votre batterie, si vous les conservez à température ambiante. La pile ne doit jamais être stockée vide!

 Veuillez noter que la batterie est l'un des composants les plus sophistiqués et les plus précieux du véhicule et dans votre propre intérêt, manipulez-les avec le soin approprié.

Caricare la batteria:


Per la ricarica utilizzare solo il caricabatterie originale. L'uso di altri dispositivi comporterà la distruzione delle celle della batteria. Si prega di caricare la batteria per 24 ore alla prima ricarica. Per caricare, inserire la spina del caricabatterie nella presa di ricarica della batteria. Inserisci la spina collegare il caricabatterie alla presa di corrente. La corretta funzione di carica è indicata dal LED come segue viene visualizzato:

Rosso = Carica completata
Verde = carica completata

Manutenzione e gestione della batteria

La batteria non si scaricando. Ciò significa che anche durante i mesi invernali la batteria viene sempre ricaricata di tanto in tanto dovrebbe essere fatto, preferibilmente al ritmo di 6-8 settimane. Non conservare mai la batteria in una stanza con forti sbalzi di temperatura e meno gradi. È meglio proteggere la batteria, se li conservate a temperatura ambiente.

La batteria non deve mai essere conservata vuota!

 Si prega di notare che la batteria è uno dei componenti più sofisticati e preziosi del veicolo e, nel vostro interesse, trattatelo con la dovuta cura.


Anhang | Maintenance | Manutenzione

Inspektionsplan

- Während und nach der Gewährleistungszeit müssen alle Inspektionen ausschließlich von durch uns lizenzierte Fachhändler ausgeführt werden.

- Achten Sie auf die Einhaltung der Inspektionsintervalle und die Quittierung der durchgeführten Inspektionen auf dem Garantiezertifikat.

- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.

 Bei Nichtbeachtung erlischt jeglicher Anspruch auf Gewährleistung.

Die durchzuführenden Maßnahmen sind im Inspektionsplan aufgeführt.

Während der Gewährleistungszeit müssen die folgenden Inspektionsintervalle eingehalten werden:

Bei 1.000 km / nach 1 Jahr

Danach alle 3.000 km oder jährlich, je nachdem, was zuerst eintritt.

Nach der Gewährleistungszeit müssen folgende Inspektionsintervalle eingehalten werden:

Alle 3.000 km oder jährlich, je nachdem, was zuerst eintritt.

Sicherheitshinweise

Führen Sie keine Reparaturen oder Modifikationen an Ihrem Fahrzeug aus, die außerhalb der normalen Wartungs- und Instandhaltungs-Aktivitäten liegen.

Das Basteln an sicherheitsrelevanten Teilen kann Ihre Sicherheit und die von Dritten gefährden. Dies gilt insbesondere für das elektrische System Ihres Fahrzeugs.

Wenden Sie sich im Zweifel immer an einen Fachhändler.

Plan d'inspection

- Pendant et après la période de garantie, tous les contrôles doivent être effectués exclusivement par des revendeurs spécialisés agréés par nous.

- Veillez à ce que les intervalles de contrôle soient respectés et que les contrôles effectués soient reconnus sur le certificat de garantie.

- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

 Le non-respect de cette règle invalidera toute demande de garantie.

Les mesures à prendre sont précisées dans le plan d'inspection.

Pendant la période de garantie, les intervalles d'inspection suivants doivent être respectés :

A 1 000 km / après 1 an

Ensuite, tous les 3 000 km ou annuellement, selon la première éventualité.

Après la période de garantie, les intervalles d'inspection suivants doivent être respectés :

Tous les 3 000 km ou annuellement, selon la première éventualité.

Instructions de sécurité

N'effectuez pas de réparations ou de modifications à votre véhicule qui ne font pas partie des activités normales d'entretien et de service.

Le bricolage de pièces importantes pour la sécurité peut mettre en danger votre sécurité et celle de tiers. Cela vaut notamment pour le système électrique de votre véhicule.


En cas de doute, contactez toujours un revendeur spécialisé.

Piano di ispezione

- Durante e dopo il periodo di garanzia, tutte le ispezioni devono essere effettuate esclusivamente da rivenditori specializzati da noi autorizzati.

- Assicurarsi che gli intervalli di ispezione siano rispettati e che le ispezioni effettuate siano riportate sul certificato di garanzia.

- Utilizzare solo ricambi originali.

 La mancata osservanza del presente documento invalida qualsiasi richiesta di garanzia.

Le misure da adottare sono specificate nel piano di ispezione.

Durante il periodo di garanzia devono essere osservati i seguenti intervalli di ispezione:

A 1.000 km / dopo 1 anno

Poi ogni 3.000 km o ogni anno, a seconda di quale dei due eventi si verifica per primo.

Dopo il periodo di garanzia è necessario rispettare i seguenti intervalli di ispezione:

Ogni 3.000 km o ogni anno, a seconda di quale dei due eventi si verifica per primo.

Istruzioni di sicurezza

Non effettuare riparazioni o modifiche al veicolo che esulino dalle normali attività di manutenzione e assistenza.

L'armeggiare con parti rilevanti per la sicurezza può mettere in pericolo la vostra sicurezza e quella di terzi. Questo vale in particolare per l'impianto elettrico del vostro veicolo.

In caso di dubbio, rivolgersi sempre a un rivenditore specializzato.

Anhang | Maintenance | Manutenzione

Inspektionstabelle | Tableau d'inspection | Tabella di ispezione

Bauteile Composants Componenti	Vor jeder Fahrt Avant chaque voyage Prima di ogni viaggio	Nach 1.000 km oder einem Jahr Après 1 000 km ou un an Dopo 1.000 km o un anno	Alle 3.000 km oder 1 x jährlich Tous les 3 000 km ou une fois par an Ogni 3.000 km o una volta all'anno
Vorder- und Hinterbremse Frein avant et arrière Freno anteriore e posteriore	I	I	I
Bremszylinder Cylindre de frein Cilindro del freno	I	I	I
Bremshebeldrehpunkte Points de pivotement des leviers de frein Punti di rotazione della leva del freno	I/S/L	I/S/L	I/S/L
Reifendruck (Sollwert: 2,0 bar) Pression des pneus (point de consigne : 2,0 bar) Pressione dei pneumatici (set point: 2,0 bar)	I	I	I
Laufräder / Bremsattel Roues / étrier de frein Ruote / pinza freno	I	I	I
Radnabenmotor Moteur de moyeu de roue Motore del mozzo della ruota	I	I	I
Lenkkopflager und -spiel Palier et dégagement de la tête de direction Cuscinetto della testa di sterzo e gioco	I	I	I
Schwingenlager Palier de pivotement Cuscinetto girevole	I	I	I
Teleskopgabel u. Federbeine Fourche télescopique et jambes de force de suspension Forcella telescopica e puntoni di sospensione	I	I	I
Gasgriff Poignée d'accélérateur Maniglia acceleratore	I	I	I
Alle bewegliche Teile Toutes les pièces mobiles Tutte le parti mobili	I/S/L	I/S/L	I/S/L
Akku- Steckverbindung Connexion de la batterie Collegamento a spina della batteria	I	I	I
Lichtanlage und Signalhorn Système d'éclairage et klaxon Sistema di illuminazione e corno	I	I	I
Scheinwerfer Phares Fari	I	I	I
Schrauben und Bolzen Vis et boulons Viti e bulloni	I	I	I

I = Inspektion, Reinigung und Einstellung | Inspection, nettoyage et réglage | Ispezione, pulizia e regolazione
S/L = Schmierem | Lubrification | Lubrificazione

E3800

Anhang | Maintenance | Manutenzione

Inspektionsnachweis | Certificat d'inspection | Certificato di controllo

1.000 km / 1 Mt.
1. Service
Stempel | Timbre | Timbro :

Km
Datum

4.000 km / 1 x Jährlich
année , anno
Stempel | Timbre | Timbro :

Km
Datum

7.000 km / 1 x jährlich
année , anno
Stempel | Timbre | Timbro :

Km
Datum

10.000 km / 1 x jährlich
année , anno
Stempel | Timbre | Timbro :

Km
Datum

13.000 km / 1 x jährlich
année , anno
Stempel | Timbre | Timbro :

Km
Datum

16.000 km / 1 x jährlich
année , anno
Stempel | Timbre | Timbro :

Km
Datum

19.000 km / 1 x jährlich
année , anno
Stempel | Timbre | Timbro :

Km
Datum

22.000 km / 1 x jährlich
année , anno
Stempel | Timbre | Timbro :

Km
Datum

Anhang | Maintenance | Manutenzione

25.000 km / 1 x jährlich
année , anno
Stempel | Timbre | Timbro :

Km
Datum

28.000 km / 1 x jährlich
année , anno
Stempel | Timbre | Timbro :

Km
Datum

31.000 km / 1 x jährlich
année , anno
Stempel | Timbre | Timbro :

Km
Datum

34.000 km / 1 x jährlich
année , anno
Stempel | Timbre | Timbro :

Km
Datum



Swiss Power Cruising | Mövenstrasse 12 | 9015 St. Gallen | info@spc.ch